



MAIATZAK 02tik 31ra



Maiatza
mayo



02



19:30



Juan Arzamendi Musika Etxeko auditoriuma



Samouil – Tchitch – Gomziakov - Martínez Hari Laukotea



EGITARAUA /// PROGRAMA 

AITA DONOSTIA (1886 - 1956)

Cuarteto para cuerdas en Mi Mayor

ALEKSANDR BORODIN (1833 - 1887)

Cuarteto para cuerdas n. 2 en Re Mayor

FRANZ SCHUBERT (1797 - 1828)

Trío para cuerdas D471

[EUS]

Tatiana Samouil – biolina

Ilbilbide polifazetikoa du: bakarlari gisa jotzen du orkestra entzutetsuenekin, mundu osoko ganbera-musikari gisa parte hartzen du jaialdietan, eta izen handiko irakaslea da. San Petersburgon jaioa, Moldavian ikasi zuen eta ondoren Moskun. Igor Oistrakh mitikoa ezagutu ondoren, Bruselako Musika Kontserbatorio Errealean ikasle bihurtu zen eta Belgikara joan zen.

Nazioarteko lehiaketa ospetsuenetako zazpi irabazi ditu (Elisabeth erregina, Tchaikovsky eta Sibelius, besteak beste), eta aldian-aldian Koreako Elisabeth Erregina, Eugène Ysaye eta Solo Violin Competition lehiaketetako epaimahaikide gisa gonbidatzen dute.

20 CD grabatu ondoren, Samouilek sari ugari jaso ditu: “Diapason d’or”, “Choc de Classica”, Prix Caecilia, Crescendoko Jocker, etab. Denboraldi honetan, Parisen, Berlinen, Belo Horizonten, Bukaresten, Madrilan, Hong Kongen eta abarretan arituko da.

Irakaslea da Bruselako Errege Kontserbatorioan eta Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegian, Musikenen (Donostia).

Natalia Tchitch – biola

Errusiar jatorriko biolista da, eta bakarlari eta kameralari bezala sarri aritzen da nazioartean. Bere etengabeko egonezin eta jarduera profesionalari esker, Europako hainbat hiritan bizi izan da, eta bere karreraren etapa bakoitza hainbat alderdi artistikotara bideratu du.

Ganbera-musikarekiko duen grina eta dedikazioak Europa mailako jaialdi eta proiektu garantzitsuenetan parte hartzea eraman du; Santander, Verbier, Napoli, Entrecasteaux, Sully eta Montpellierren, besteak beste.

Bere belaunaldiko beste artista askoren artean, Agustín Dumay, Alain Meunier, Gordan Nicollic, David Grimal, María João Pires, Gérard Causse, Silvia Marcovici, Isabelle Faust, Katia et Marielle Labeque eta Jordi Savall artistekin partekatu du agertokia. 2002az geroztik, masterclasseak ematen ditu mundu osoan zehar. Irakaslea da Musikene Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegian (Donostia).

Pavel Gomziakov – biolontxelo

Errusiako Tchaikovskyn jaioa, Pavel Gomziakovek txikitatik hasi zituen biolontxelo ikasketak. Bere talentuak bere teknika hobetzera eraman zuen erakunde ospetsuetan, hala nola Madridlgo ‘Reina Sofia’ Goi Mailako Musika Eskolan eta Parisko Goi Mailako Kontserbatorioan, non Philippe Muller biolontxelo jotzaile ospetsuaren babespean ikasi zuen.

Samouil – Tchitch – Gomziakov - Martínez Soka Laukotea



Gomziakov bereziki ezaguna da ganbera-musikaren esparruan egindako interpretazioengatik. Kritikak eta entzuleek Maria João Pires pianistarekin izan duen bikotea goraipatu dute, Europa, Asia eta Amerikako areto ospetsuenetan kontzertuak aurkeztuz. Chopinen biolontxelo eta pianorako lan osoen grabazioak, Deutsche Grammophonek argitaratuak, Grammy sarietarako izendapena jaso zuen, bere posizioa gure garaiko interpreterik nabarmenetako bat bezala sendotuz.

XVIII. mendeko David Tecchler biolontxelo bikaina jotzen du, soinuaren edertasuna eta sakontasuna nabarmentzen dituen instrumentua. Bere berezko talentuaren, formazio zorrotzaren eta instrumentu bikainaren konbinazioak bere belaunaldiko biolontxelo jotzaile nabarmenetako bat bihurtzen dute.

Issey Martínez – biolina

Hiru urterekin hasi zituen ikasketak, bere ama Nanako Imairen eskutik. Gaur egun goi mailako ikaslea da Musikenen.

Lehen saria lortu du hainbat biolin-lehiaketatan: “IV Concurso de Violín Pozuelo de Alarcón”, Euskadiko Musikari Gazteen Lehiaketa, Marie Cantagrill Nazioarteko Biolin Lehiaketa,... 2018an eta 2019an, Madrilgo Orkestra Sinfonikoak Teatro Realarekin lankidetzan sortutako Musika Talentuen Garapenerako proiektuan parte hartzeko hautatu zuten.

[ES]

Tatiana Samouil – violin

Tiene una carrera polifacética: toca como solista con las orquestas más prestigiosas, participa en festivales como músico de cámara por todo el mundo y es una profesora de renombre.

Nacida en San Petersburgo, estudió en Moldavia y después en Moscú. Tras conocer al legendario Igor Oistrakh, se convirtió en su alumna en el Real Conservatorio de Música de Bruselas y se trasladó a Bélgica.

Ganadora de siete de los concursos internacionales más famosos, (el Reina Elisabeth, el Tchaikovsky y el Sibelius entre ellos), es invitada regularmente como miembro del jurado de los concursos Reina Elisabeth, Eugène Ysaye y Solo Violin Competition de Corea.

Tras haber grabado 20 CD, Samouil ha recibido numerosos premios: “Diapason d’or”, “Choc de Classica”, Prix Caecilia, Jocker de Crescendo, etc. Esta temporada, actúa en París, Berlín, Belo Horizonte, Bucarest, Madrid, Hong Kong.

Es profesora en el Conservatorio Real de Bruselas y en el Centro Superior de Música del País Vasco, Musikene (San Sebastián).

Natalia Tchitch – viola

Violista de origen ruso, desarrolla una amplia actividad solística y camerística en el ámbito

internacional. Su constante inquietud y actividad profesional le ha llevado a residir en varias ciudades de Europa, dedicando cada etapa de su carrera a diferentes facetas artísticas.

Su pasión y dedicación a la música de cámara la lleva a actuar en festivales y proyectos más relevantes de ámbito europeo; Santander, Verbier, Nápoles, Entrecasteaux, Sully y Montpellier entre otros festivales internacionales.

Ha compartido escenario con artistas como Agustín Dumay, Alain Meunier, Gordan Nicolic, David Grimal, María João Pires, Gérard Causse, Silvia Marcovici, Isabelle Faust, Katia et Marielle Labeque y Jordi Savall entre muchos otros artistas de su generación. Desde 2002 imparte regularmente masterclasses por todo el mundo. Es profesora en el Centro Superior de Música del País Vasco Musikene (San Sebastián).

Pavel Gomziakov – violonchelo

Nacido en Tchaikovsky, Rusia, Pavel Gomziakov inició sus estudios de violonchelo a temprana edad. Su talento lo llevó a perfeccionar su técnica en prestigiosas instituciones como la Escuela Superior de Música ‘Reina Sofía’ de Madrid y el Conservatorio Superior de París, donde estudió bajo la tutela del renombrado violonchelista Philippe Muller.

Gomziakov es especialmente reconocido por sus interpretaciones en el ámbito de la música de cámara. Su dúo con la pianista María João Pires ha sido aclamado por la crítica y el público, presentando conciertos en las salas más prestigiosas de Europa, Asia y América. Su grabación de las obras completas para violonchelo y piano de Chopin, publicada por Deutsche Grammophon, recibió una nominación a los premios Grammy, consolidando su posición como uno de los intérpretes más destacados de nuestro tiempo.

Toca un excepcional violonchelo David Tecchler del siglo XVIII, un instrumento que realza la belleza y la profundidad de su sonido. La combinación de su talento innato, su rigurosa formación y su exquisito instrumento lo convierten en uno de los violonchelistas más destacados de su generación.

Issey Martínez – violín

Comenzó sus estudios a la edad de tres años de la mano de su madre, Nanako Imai. Es actualmente estudiante de grado superior en Musikene.

Ha obtenido el primer premio en distintos concursos de violín: “IV Concurso de Violín Pozuelo de Alarcón”, el Concurso Jóvenes Músicos de Euskadi, Concurso Internacional de Violín Marie Cantagrill, ... En 2018 y 2019 es seleccionado para participar en el proyecto de Desarrollo de Talentos Musicales, creado por la Orquesta Sinfónica de Madrid en colaboración con el Teatro Real.



Danserie Ensemble



EGITARAUA /// PROGRAMA

LINGUAE VASCONUM PRIMITIAE. Bernart Etxepare 1545. Euskaraz argitaratutako lehen liburua.

1. **Erregeren adbokatu** Romance del Conde Claros (anonimoa XVI.m)
2. **Kontrapas La Rosina** / Un cavalier (Francesco Patavino, XVI.m.)
3. **Beata Viscera Marie** Baionako Graduala (XIV.m.)
4. **Doktrina kristiana** Suono dell Ballo de Cigni (Giacomo Spiaro XVI.m)
5. **Emazten fabore** Quin te va l'aulhada - Los motons son enrumats (Biarro, herrikoa)
6. **Agota** (Zuberoako kantua)
7. **Amorosen gatzigia** Cantiga 123 (Alfontso X. Gaztelakoa, XIII.m).
8. **Mosen Bernat Etxepare** kantuia La volta (Thoinot Arbeau, "Orchesographie", 1588)
9. **Amorosen partizia** Se l'aura spira tutta vezzosa (Girolamo Fescobaldi, 1630)
10. **Gaillarde de la Guerre** Claude Gervaise (XVI. m.)
11. **Amore gogorraren despita** Edi beo thu, hevene queene (an. XIII.m.)
12. **Judizio jenerala** Cuncti simus concanentes (Llibre Vermell, XIV.m)
13. **Amorez errekiizia** La Bergamasca (Marco Uccellini, XVI.m.)
14. **Branle de village** Robert Ballard, 1614.
15. **Amoros sekretuki dena** Amante felice (Giovanni Stefani XVII. m)
16. **Sautrela** Courante CLIV (Michael Praetorius, "Terpsichore", 1612)

[EUS]

Danserie ensemble

“Bernart Etxepare 1545” CDa eta idazlearen gaineko ikerketa historikoa.

Danserie ensemble taldeak antzinako musika interpretatzen du, eta 25. urteurrena bete du aurtan, Errenazimentuko eta Barrokoko musika ikertzen eta interpretatzen hasi zenetik. Garaiko instrumentuen kopiak erabiltzen ditu kontzertuetan, baita musika interpretatzeko modu historikoak ere. Danserieren jardueraren beste bi ardatz dira euskal musika herrikoa eta hark antzinako musikarekin duen lotura.

Bernat Etxepare (Sarasketa, Baxenafarroa, c. 1490 - ?) euskaraz inprimatutako lehen liburuaren idazlea da. Apez ikasketak egin ondotik, 1511n meza kantatu, eta Eiheralarreko erretorea izan zen. Nafarroaren konkistaren ondorioak pairatu behar izan zituen. 1545ean euskarazko lehenbiziko liburua inprimatu zuen Bordelen, Mospain inprimategian, Bertrad Lehet Parlamentuko abokatu euskaldunak lagundurik.

“Bernart Etxepare 1545” proiektua 2016an hasi zen. Etxeparek bere liburuaren hitzaurrean erraten du bere poesiak idazten dituela euskaldunek testu batzuk izan ditzaten euskaraz gozatzeko, hitz egiteko, kantatzeko eta denbora pasatzeko. Danseriek Etxepareren borondatea bete besterik ez du egin. Izan ere, honakoa da CD honen ekarpen berria: liburuaren jatorrizko testua kantuz eskaintzea garai hartako doinuak erabiliz. Horretarako, behar-beharrezkoak izan dira hainbat urtetako ikerketa, musika-aukeraketa zaindua, filologo batzuen aholkuak eta grabazio zorrotz eta landua. Entzuleak aise gozatzen ahalko du “Bernart Etxepare 1545” diskoa, eta, era berean, aukera paregabea izanen du euskal literaturaren lehen klasikoa oso modu erakargarrian ezagutzeko.

Bestalde, Koldo Azkonak, “Bernart Etxepare, 1545” proiektuaren zuzendariak, denboraldi luzea eman du Nafarroako Errege Artxibo Nagusian ikertzen, XVI. mendeko dokumentuetan Bernart Etxepare aurkitu nahirik. Ikerlariaren asmoa idazlearen gaineko informazio biografiko urria osatzea zen.

Bilaketa ez da erraza izan, baina azkeneko emaitza, berriz, ederra. Hauek dira aurkitutako dokumentu nagusiak: XIV. eta XV. mendeetako erreferentzia batzuk idazlearen arbasoei buruz; Etxeparek 1511ko auzi batean egindako deklarazioak artxiboan duen kokapen fisikoa; Espainiako erregeordearen 1521eko gutun argitaragabe bat (Peio Monteano historialariaren laguntzarekin aurkitua), lehendik ezaguna zen beste baten jarraipena; enperadorearen aginduz Etxeparek kobratu behar zuen zerga baten men-egitearen deskribapena; eta, agian deigarriena, Etxepareren bizitza pertsonalari buruzko bi epaiketa. Aurkitutako dokumentu hauek, egundaino ezagutzen zirenek eta idazlearen liburuaren irakurketa sakonak aukera eskaintzen digute bere liburua beste ikuspegi batetik irakurtzeko. Are gehiago, Koldo Azkonak proposamena egiten du Linguae Vasconum Primitiae Etxepareren bizipen eta sineste sakonenen liburutzat har dezagun: arimaren salbazioarekiko kezka; maitasun debekatuen kulpak sentimendua; emakumearen duintasuna eta hark maitasun harremane-

Danserie Ensemble



tan erabakitzeko duen eskubidea; Nafarroaren Konkistan pairatu zituen salaketa faltsuak eta haien ondorioz bikario kargua galdu izana eta ezarri zioten espetxe-zigorra; eta, azkenik, euskararen, bere hizkuntza maitatuaren, funtzionaltasuna eta etorkizun oparoa.

Etxeparek bere liburua bukatzeko erabili zuen esaldiarekin amaitu nahi dugu gurea ere: Debile principium melior fortuna sequatur (Hastapen xumeari fortuna hobea darraiola)

[ES]

Danserie ensemble

Investigación histórica y grabación del libro-CD “Bernart Etxepare 1545”

El grupo de música antigua Danserie ensemble cumple este año su 25 aniversario desde que inició su actividad de investigación e interpretación de la música del Renacimiento y Barroco. El grupo utiliza copias de instrumentos de la época, así como formas de interpretación musical históricas. Otro eje de su actividad de Danserie es la música popular vasca y su relación con la música antigua.

Bernat Etxepare (Sarasketa, Baxenafarroa c. 1490 -?) es el escritor del primer libro impreso en euskera. Tras cursar sus estudios de sacerdote, fue párroco de Eiheralarre. Vivió muy de cerca la Conquista de Navarra, y estuvo en prisión por unas denuncias derivadas de dicho conflicto. En 1545 imprimió su primer libro en euskera en la imprenta Morpain de Burdeos, con la ayuda de su amigo Bertrad Lehet abogado vasco del Parlamento de Burdeos.

El proyecto del CD “Bernart Etxepare 1545” se inició en 2016. En el prólogo de su libro, Etxepare dice que escribe sus poesías para que las personas vascohablantes tengan algunos textos para disfrutar, charlar, cantar y pasar el tiempo en euskera. Danserie no ha hecho más que cumplir con la voluntad del escritor del primer libro impreso en euskera. La novedad de este CD es que, recogiendo el texto original del libro, Danserie lo ofrece cantado, utilizando melodías de la época. Han sido necesarios varios años de investigación, una cuidadosa selección musical, asesoramiento filológico, y una grabación muy exigente y trabajada. Es un disco fácil de escuchar y disfrutar, y una oportunidad de conocer de una forma muy atractiva al primer clásico de la literatura vasca.

Otro trabajo de investigación, y no por ello menos importante, es el desarrollado por Koldo Azkona, coordinador del proyecto “Bernart Etxepare, 1545”, quien ha dedicado una larga temporada de investigación en el Archivo Real y General de Navarra para encontrar referencias a Bernart Etxepare en documentos del siglo XVI. La intención era completar la escasa información biográfica del escritor de la que se dispone.

La búsqueda no ha sido fácil, pero finalmente el resultado ha merecido la pena. Estos son los principales documentos hallados: varias referencias de los siglos XIV y XV sobre algunos antepasados del escritor; la localización física en el Archivo de una declaración testifical de Etxepare del año 1511; una carta inédita de 1521 del virrey español, continuación de otra ya conocida, y que ha sido encontrada gracias a la ayuda del historiador Peio Monteano; una descripción del acto de acatamiento de Etxepare a la orden de cobro de un impuesto del emperador; y, tal vez los más llamativos, dos procesos en los que aparece la vida personal del escritor. Toda esta nueva documentación, otros documentos ya conocidos y una profunda lectura de su obra nos proporcionan una nueva visión de su libro, y permiten interpretar como personales y muy sentidas algunas de sus versificaciones. Es más, Azkona propone considerar al *Linguae Vasconum Primitiae* como un libro de vivencias y convicciones personales tan profundas como variadas: preocupación por el camino de la salvación del alma; expiación de amores prohibidos; dignificación de la mujer y consideración de su derecho a decidir en las relaciones amorosas; consecuencias a nivel personal de la Conquista de Navarra, y falsos testimonios en su contra que acabaron con su destitución como vicario y una pena de prisión; así como un sólido convencimiento en la funcionalidad lingüística y brillante futuro del euskera, su amada lengua.

Danserie quiere hacer suyo el deseo con el que Etxepare concluyó su libro:
Debile principium melior fortuna sequatur (que a este débil principio siga mejor fortuna).

Maiatza
mayo



10



19:30



San Frantzisko eliza



Ensemble Moxos



EGITARAU /// PROGRAMA



AMM* Archivo Misional de Moxos

AMCh* Archivo Misional de Chiquitos

TIPNIS* Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécuré

20 años en la carretera

Música de los Archivos misionales de Bolivia, música tradicional y nuevas composiciones

Eta mawáneru Ema Viya

África

La Olimpiada

Exaltate regem Regum

Sonata 2D.

• Andante / Allegro / Minuet / Presto

Misa San Xavier

• Kyrie / Gloria / Credo

R. Maldonado

D. Zipoli

Vivaldi

Anónimo (AMCh* y AMM*)

Zipoli (AMCh*)

G. B. Bassani (AMCh* y AMM*)

Fantasia de Carnavalito

Verso a la Cruz

Verso de Navidad

Piuri samure María

Verso a San Antonio

Vísperas de San Antonio

R. Maldonado/tradicional del TIPNIS*

Anónimo tradicional

Anónimo tradicional del TIPNIS*

R. Maldonado

Anónimo tradicional del TIPNIS*

Danzas tradicionales

[EUS]

Ensamble Moxos, Moxosko San Inazioko Musika Eskolako intsignia ontzia, Boliviako ekialdeak munduan duen enbaxadore kultural nagusia izan da, bere ekoizpen diskografiko ugariaren eta nazioko eta nazioarteko bira ugarien bidez, zeinak publikoaren eta espezialisten aho bateko laudorioa lortu duten. Mila kontzertu inguru izan dira bi hamarkadatan, eta lehen zortzi diskoetako bakoitzaren eta DVDaren milaka kopia saldu dira.

Bere ikuskizunek, kolonia garaian misiolari jesuitek Europatik inportatutako musikaren eta bertako adierazpenen artean gertatu zen mestizajearen amalgama, bere sormenagatik eta bere hedapen koreografiko zainduagatik liluratzen dute, horietan musika, kantua, dantza eta antzezpene dramatikoak elkartzen direlako. Balioaniztasunak, Raquel Maldonadoren zuzendaritzapean, bere kide gazteak bereizten ditu, guztiak inaziotar indigena moxeñoak, eszenatokiaren gainean bere aldakortasuna erakusten dutenak, bakoitzak rol ezberdinak betetzen dituelarik kontzertu bakoitzean.

Ensambleko kide gehienek, aldi berean, Eskolako irakasle taldea osatzen dute, zeinekin musikari eta pertsona gisa hazi diren. Meritu bikoitza dute, moxetar musikarien belaunaldi berriak dohainik osatzen dituztelako, beren alderdi artistikoarekin sortzen dituzten baliabide ekonomikoei esker; izan ere, diskoen salmenta eta birak dira Moxeko erakunde ospetsu honen sostengu ekonomiko nagusia. Musika Eskolaren maila pedagogiko bikaina neurtzeko baremorik onena Ensamble Moxos birsortzeko gaitasuna da; izan ere, haur eta nerabe batzuek beste norabide batzuk hartzen dituzten heinean berritzen da, baina taldearen kalitatea ez da ahultzen sartutako izerdi berriaren ondorioz.

Ensamble Moxosen etengabeko bilaketak gure kultura mestizoaren barruan sustraitutako hainbat musika estilotara eramane du. Milaka eskuizkribu bizi ziren Moxeko geografiaren zokorik ezkutuenetan, denboran iraunarazteko kultura baten ahaleginaren lekukotasun gisa, eta haiek berpizteko eta birsortzeko inspirazioa eman zioten, antzinako papera musika bihurtuz, horixe baitzen aitona-amonei omenaldia egiteko eta Moxeko herriaren bizitzaren zikloari laguntzeko egin zezakeen gauzarik onena. Gure arbasoek kontu handiz gorde bazituzten partitura horiek, beren biolin zaharrak eta baita horiek eraikitzeko artea ere, musika horrek Jainkoarengana hurbiltzen zituelako da. Eta oihanean zehar egin zuten erromesaldian, zuriaren esklabotzatik ihesi eta Loma Santuaren bila, Jainkoak oihaneko zokoren batean moxotar herriarentzat gordeta duen agindutako lurra, bere sinesmen errotuenaren arabera, ez zuten ahaztu berekin eramatea beren identitatearen funtsezko zati hori. Izan ere, gaur egun, Moxeko indigenek Loma Santuari buruz hitz egiten jarraitzen dute beren lurraldea aldarrikatzen dutenean.

Baina Ensamble Moxosek ez zuen aski partitura zaharrak bildu eta berpiztea, eta ahozko tradizioko piezak berreskuratzeko erronkari ere ekin zionean, bazekien aitona-amonen oroimenean gordetako eremu esploratu gabe eta liluragarrietan barneratzen zela. Ensambleko kide bakoitzak bere gain hartu zuen erronka, eta bila ibiliz gero, aurkitu egin zuen. Aur-

Ensemble Moxos



kikuntzak bere itxaropenak gainditu zituen, batez ere musikaren atzean gaur egungo nor-tasun indigenaren funtsa aurkitu zuelako. Geroztik ez du etsi Moxos Handiaren testigantza musikal biziak biltzeko ahaleginean. Bere etxean eta arbasoen etxean. Memoriak herriak berak baino gehiago daki eta merezi duena ez du galtzen salbatua.

Bere zortzigarren diskoan, “Majara ‘iwa – Resplandor” izenekoan, Ensemble Moxoseko zu-zendari Raquel Maldonado animatu zen gure soinu iruditerian inspiratutako meza bat osat-zera, erreferentzia gisa dugun ahozko tradizioarekin. Mundu zaharretik etorritako musika tresna barrokoekin, baina baita bertakoekin ere, gure hizkuntzan eta gure musika hizkunt-zarekin. Moxeña Meza hau pandemiaren garaian grabatutako diskoaren abesti nagusia da. Konposizioak berak mugarri berri bat ezarri du Ensamblek Moxeko musika tradizioari egindako ekarpenean.

Gure bederatzigarren diskoa egiteko prozesuan dago, eta urte honen amaieran grabatuko da, Gipuzkoako Foru Aldundiak finantzatuta. Aurrekoa ere finantzatu zuen. Aurreko zor-tzien bilduma izango da, pieza berri batzuekin soilik, lehenengoa argitaratu zenetik hogei urte bete direnean. 2025eko maiatzean Europako zenbait agertokitan egingo den biran aurkeztuko dugu, eta, aurrekoetan bezala, Gipuzkoako herrietan geldituko da, Boliviako fundazioaren bigarren mendeurrena ospatzeko ekitaldien barruan, 1825eko abuztuaren 6an bere independentziaren akta sinatu baitzuen.

[ES]

El Ensemble Moxos, buque insignia de la Escuela de Música de San Ignacio de Moxos, se ha erigido en el principal embajador cultural del oriente boliviano en el mundo a través de su abundante producción discográfica y sus frecuentes giras nacionales e internacionales, que han obtenido el elogio unánime de público y especialistas. Alrededor de un millar de conciertos en dos décadas y miles de copias vendidas de cada uno de sus ocho primeros discos y de su DVD avalan su trayectoria.

Sus espectáculos, una amalgama del mestizaje que se produjo entre la música importa-da desde Europa por los misioneros jesuitas en la época de la colonia y las expresiones nativas, cautivan por su creatividad y su cuidado despliegue coreográfico, porque en ellos convergen la música, el canto, la danza y las representaciones dramáticas. La polivalencia distingue a sus jóvenes componentes, todos ellos indígenas moxeño ignacianos, dirigidos por Raquel Maldonado, que demuestran su versatilidad sobre el escenario, desempeñan-do cada uno de ellos diferentes roles durante cada concierto.

La mayoría de los miembros del Ensemble integran a su vez el plantel docente de la Es-cuela, con el que han crecido como músicos y como personas. Su mérito es doble, porque forman gratuitamente a las nuevas generaciones de músicos moxeños gracias a los recur-sos económicos que ellos mismos generan con su faceta artística, puesto que la venta de discos y las giras son el principal sostén económico de esta reputada institución moxeña.

El mejor baremo para calibrar el excelente nivel pedagógico de la Escuela de Música es la capacidad de regeneración del Ensemble Moxos, que se renueva incorporando niños y adolescentes a medida que algunos de sus miembros mayores toman otros rumbos, sin que la calidad del elenco se resienta por la savia nueva incorporada.

La continua búsqueda que ha caracterizado al Ensemble Moxos le ha llevado por diferentes estilos musicales enraizados dentro de nuestra cultura mestiza. Miles de manuscritos que perduraban en los rincones más recónditos de la geografía moxeña como testimonio del empeño de una cultura por perpetuarse en el tiempo, le inspiraron a revivirlos, a recrearlos, convirtiendo el viejo papel en música, que es lo mejor que podía hacer para rendir tributo a sus abuelos y contribuir al ciclo de la vida del pueblo moxeño. Si nuestros antepasados guardaron celosamente esas partituras, sus viejos violines e incluso el arte de construirlos, es porque esa música les acercaba a Dios. Y en su peregrinar por la selva, huyendo de la esclavitud del blanco y buscando la Loma Santa, la tierra prometida que Dios tiene reservada para el pueblo moxeño en algún rincón de la selva, según su creencia más arraigada, no olvidaron llevar consigo esa parte esencial de su identidad. De hecho, hoy los indígenas moxeños siguen refiriéndose a la Loma Santa cuando reivindican su territorio.

Pero al Ensemble Moxos no le bastaba con recopilar y revivir las viejas partituras y cuando también emprendió el desafío de rescatar piezas de la tradición oral, sabía que se adentraba en terrenos inexplorados y fascinantes, guardados en la memoria de los abuelos. Cada miembro del Ensemble asumió el reto y de tanto buscar, encontró. El hallazgo sobrepasó sus expectativas, sobre todo porque detrás de la música descubrió la esencia de la identidad indígena actual. Desde entonces no ha cesado en su empeño de recolectar testimonios musicales vivos del Gran Moxos. En su casa y de sus ancestros. La memoria sabe más que los pueblos mismos y no pierde lo que merece la pena ser salvado.

En su octavo disco, titulado “Majara’iwa – Resplandor”, la directora del Ensemble Moxos, Raquel Maldonado, se animó a componer una misa inspirada en nuestro propio imaginario sonoro, con la tradición oral con la que convivimos como referencia. Con los instrumentos barrocos que llegaron del viejo mundo, pero también con los autóctonos, en nuestro idioma y con nuestro lenguaje musical. Esta Misa Moxeña es el tema central del disco, grabado en tiempos de pandemia. La composición propia marca un nuevo hito en el aporte del Ensemble a la tradición musical moxeña.

Nuestro noveno disco, que está en proceso de elaboración y se grabará a finales de este año con financiamiento de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que también financió el anterior, será un recopilatorio de los ocho anteriores -sólo con algunas piezas nuevas-, al cumplirse veinte años de la edición del primero. Lo presentaremos en una gira que en mayo de 2025 discurrirá por algunos escenarios europeos y que, como en ocasiones anteriores, se detendrá en poblaciones guipuzcoanas, enmarcada en los actos de celebración del bicentenario de la fundación de Bolivia, que un 6 de agosto de 1825 firmó el acta de su independencia.

Maiatza
mayo



17



19:30



San Frantzisko eliza



RACHMANINOFF 2. PIANO + ORKESTRA KONTZERTUA

Jon Mestre Arzuaga – Pianoa

Txomin Maidagan Ruiz – Zuzendaria



EGITARAUA /// **PROGRAMA** 

Rachmaninoff 2. Piano + Orkestra Kontzertua

I

Nocturne in D-flat major, Op. 27, No. 2
Carmen Suite No. 1

**Frédéric Chopi
Georges Bizet**

II

Piano Concerto No. 2 in C minor, Op. 18

Sergei Rachmaninoff

Jon Mestre Arzuaga: Piano
Txomin Maidagan Ruiz – Zuzendaria

[EUS]

JON MESTRE ARZUAGA (Madril, 2007)

Oñatin hasi zituen piano ikasketak, Miren Gurutze Plazaola eta Araceli Guridirekin; Gasteizen jarraitu zuen, Iliana Ross eta Jon Boloisekin, eta gaur egun Madrilén, María Dolores Novás eta Manuel Ángel Ramírez Lópezekin. Gasteizko Jesus Guridi Kontserbatorioko ikaslea izan da, eta gaur egun Madrilgo Arturo Soria Kontserbatorio Profesionalean ari da ikasten. “Euskadiko Musikari Gazteak” lehiaketan saritua (Lehen Saria 2022an eta Ohorezko Aipamena 2023an), RTVEko Prodigios programan ere parte hartu du. Pianojole ezagunen eskolak jaso ditu, hala nola Adonis González, Javier Arrebola, Eduardo Delgado, Nina Kereselidze eta Sandra Jalanecka. Gasteizen, Andoainen, Valladoliden eta Madrilén errezitaldiak eskaini ditu, Rachmaninoff, Chopin, Bach, Beethoven, Debussy, Grieg eta Liszt konpositore handien lanak interpretatuz.

PROIEKTUAREN DESKRIPZIOA

Proiektu hau Gasteizko Jesus Guridi Kontserbatorioan sortu zen, Jon Mestre Arzuaga eta Txomin Maidagan Ruiz lehen aldiz Euskadiko Musikari Gazteen Lehiaketan dauden lekuan. Egun horretan sortu zen etorkizunean proiektuetan parte hartzeko proposamena. Jonek Madrilén jarraitu zuen piano-ikasketekin, eta Txominek Musikenen (Donostia) hasi zituen zuzendaritza-ikasketak. Joan den udan Arrasaten elkarrekin kontzertu bat ematea planteatu zen udaberriko musika zikloaren barruan, Rachmaninoffen piano eta orkestrarako bigarren kontzertuarekin. Lagun eta senideen eta Arrasateko Udalaren lankidetzagatik aurrera atera den kontzertua.

[ES]

JON MESTRE ARZUAGA (MADRID, 2007)

Comienza sus estudios de piano en Oñati con Miren Gurutze Plazaola y Araceli Guridi, continúa formándose en Vitoria, con Iliana Ross y Jon Bolois, y en la actualidad en Madrid con María Dolores Novás y Manuel Ángel Ramírez López. Ha sido alumno del Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria y actualmente estudia en el Conservatorio Profesional Arturo Soria de Madrid. Premiado en el concurso “Jóvenes Músicos de Euskadi” (Primer Premio en 2022 y Mención de Honor en 2023), también ha participado en el programa de RTVE Prodigios. Ha recibido clases magistrales de destacados pianistas como Adonis González, Javier Arrebola, Eduardo Delgado, Nina Kereselidze y Sandra Jalanecka. Ha ofrecido recitales en Vitoria, Andoain, Valladolid y Madrid, interpretando obras de grandes compositores como Rachmaninoff, Chopin, Bach, Beethoven, Debussy, Grieg o Liszt.

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Este proyecto nace en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria, lugar donde Jon Mestre Arzuaga y Txomin Maidagan Ruiz se encuentran por primera vez en el Concurso Jóvenes Músicos de Euskadi. Ese día surge la propuesta de colaborar en proyectos en el futuro. Jon continúa con su formación pianística en Madrid, y Txomin comienza sus estudios de dirección en Musikene, Donostia. El pasado verano se plantearon ofrecer un concierto juntos en Arrasate dentro del ciclo musical de primavera, con el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff. Concierto que ha salido adelante por la colaboración de amigos y familiares, y el ayuntamiento de Arrasate.

Maiatza
mayo



31



19:30



San Frantzisko eliza



Arrasate Musikaleko Orkestra eta Goikobalu abesbatza



EGITARAUA /// PROGRAMA



Suite clásica
Obertura Poeta y aldeano
Sinfonía nº 7 mov. 2
Ordizia- obertura
L'aurore

Tomás Aragües
Franz von Suppé
Ludwig von Beethoven
Eduardo Mocoroa
Maurice Ravel

Arrasate Musical Orkestra sinfonikoa. Zuzendaria: **Iker Olazabal**
Goikobalu Abesbatza. Zuzendaria: **Iñaki Maidagan**

[EUS]

ARRASATE MUSIKALEKO ORKESTRA SINFONIKOA

Arrasateko Orkestra Sinfonikoa 1975ean sortu zuen Juan Arzamendi Emparanzak, "Arrasate Musikal" akademiaren eta egungo musika-eskolaren zuzendaria. Hasieran, 12 eta 20 urte bitarteko hogeita hamar bat gaztek osatzen zuten orkestra, eta 1976ko ekainaren 22an eman zuten lehen kontzertua, Arrasateko Amaia antzokian.

Hainbat urtez "Izaskun Murgia" elkarte lirikoarekin batera zartzuelaren orkestra gisa parte hartu ondoren, 2009tik orkestra sinfonikoaren funtzioa sendotu zuten, urte horretako Udaberriko Musikaldian lehen kontzertua emanez.

Orkestrak hainbat aldiz kolaboratu du Goikobalu Abesbatzarekin, Arrasateko musika zale-tasunaren ondorioz.

2023ko abenduan Arrasate Musikalaren 50. urteurreneko kontzertuan agerian geratu zen bezala, orkestrak hainbat belaunalditako musikariak biltzeko duen gaitasunagatik ere jaso du ospea. Bertan, Beatriz Arzamendi eta Unai Urrechoren zuzendaritzapean, lehengo eta egungo kideek hartu zuten parte.

Gaur egun, orkestra eskolako ikasle, irakasle eta ikasle ohiek osatzen dute, Iker Olazabalen zuzendaritzapean, eta kontzertu-lanaz gain, orkestrak musikari gazteentzako hezkuntza-plataforma gisa balio du, garatzeko eta profesional eskarmentudunekin lankidetzan aritzeko aukera emanez. Hezkuntza-ikuspegi hori etengabea izan da sorreratik, eta Arrasate Musikalek musika-prestakuntza integralarekin duen konpromisoa islatzen du.

GOIKOBALU ABESBATZA- CORO DE MONDRAGÓN

Goikobalu Abesbatza-Coro de Mondragón betidanik Arrasate-Mondragonen egon den musika koralarekiko (Parrokiko Abesbatza, Zartzuelen emanaldiak, Danok Abesbatza) ilusio eta zaletasunaren fruitua da.

Bere lehenengo pausoak 1989an Luis Ignacio Ruiz de Alegria-ren zuzendaritzapean eman zituen eta hasieratik musika koralaren arlo guztiak jorratzea izan du helburu (polifonia, herri musika, sinfoniko korala, klasikoa...). Helburu horri jarraituz 1996-ko urtarilean oraingo zuzendaria den Iñaki Maidagan-ek bere gain hartu zuen Abesbatzaren zuzendaritza.

2000. urtean Bergarako Orfeoiarekin batera eta Oñatiko Ganbara Abesbatzaren laguntzarekin aitzindari izan den Debagoiena bailarako Lausardi Koru Sinfonikoa sortu zuen, proiektu berriak eta batez ere handiak burutzeko, bailarako abesbatza denei partaidetza eskainiz.



[ES]

ARRASATE MUSIKALEKO ORKESTRA SINFONIKOA

La Orquesta Sinfónica de Arrasate Musikal fue fundada en 1975 por Juan Arzamendi Emparanza, director de la academia y actual escuela de música "Arrasate Musikal". Inicialmente, la orquesta estaba compuesta por una treintena de jóvenes de entre 12 y 20 años, y su primer concierto tuvo lugar el 22 de junio de 1976 en el Teatro Amaia de Mondragón. Tras haber participado durante años como orquesta de la zarzuela junto a la asociación lírica "Izaskun Murgia", desde 2009 consolidaron su función de orquesta sinfónica, realizando su primer concierto en el Udaberriko Musikaldia de ese año.

La orquesta ha colaborado en diversas ocasiones con el coro Goikobalu Abesbatza, fruto de la afición musical en Arrasate-Mondragón.

La orquesta también ha sido reconocida por su capacidad para reunir a distintas generaciones de músicos, como se evidenció en el concierto del 50º aniversario de Arrasate Musikal en diciembre de 2023, donde participaron antiguos y actuales miembros bajo la dirección de Beatriz Arzamendi y Unai Urrecho.

Actualmente, la orquesta está integrada por alumnado, profesorado y exalumnos de la escuela, bajo la dirección de Iker Olazabal y además de su labor concertística, la orquesta sirve como plataforma educativa para jóvenes músicos, brindándoles la oportunidad de desarrollarse y colaborar con profesionales experimentados. Este enfoque educativo ha sido una constante desde su fundación, reflejando el compromiso de Arrasate Musikal con la formación musical integral.

GOIKOBALU ABESBATZA- CORO DE MONDRAGÓN

Goikobalu Abesbatza- Coro de Mondragón es el fruto de la afición e ilusión que desde siempre ha habido (coro Parroquial, coro Danok, Representaciones de Zarzuela...) en la villa de Arrasate- Mondragón.

Desde sus primeros pasos en 1989, bajo la dirección de Luis Ignacio Ruiz de Alegría, trabajar todo tipo de música ha sido una de sus máximas (polifonía, folclore, sinfónico coral...). Siguiendo en esa misma línea asume la dirección del coro en 1996 Iñaki Maidagan Lazkano, su actual director.

En el 2000 ha fundado junto con el Orfeón Bergarés y la colaboración de Oñatiko Ganbara Abesbatza, Lausardi Koru Sinfonikoa, pionero en su iniciativa de dar cabida a todos los coros de la comarca y con intención de abordar nuevos tipos de programas, sobre todo de nuestros compositores Vascos.



Maiatzak 02 | 19:30 |

Juan Arzamendi Musika Etxeko auditoriuma

**SAMOUIL – TCHITCH –
GOMZIAKOV – MARTÍNEZ
HARI LAUKOTEA**



Maiatzak 04 | 19:30 |

San Frantzisko eliza

**DANSERIE
ENSEMBLE**



Maiatzak 10 | 19:30 |

San Frantzisko eliza

**ENSEMBLE
MOXOS**



Maiatzak 17 | 19:30 |

San Frantzisko eliza

**RACHMANINOFF 2. PIANO
+ ORKESTRA KONTZERTUA**

JON MESTRE ARZUAGA - PIANOA

TXOMIN MAIDAGAN RUIZ - ZUZENDARIA



Maiatzak 31 | 19:30 |

San Frantzisko eliza

**ARRASATE MUSIKALEKO
ORKESTRA ETA
GOIKOBALU ABESBATZA**

XXI.
Udaberriko
MUSIKALDIA
2025



ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Kultura eta Turismo departamentua



ETORKIZUNA
ORAIN